



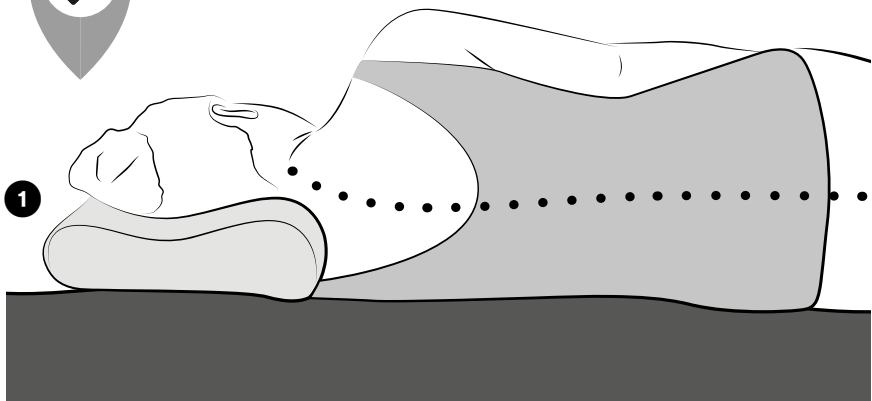
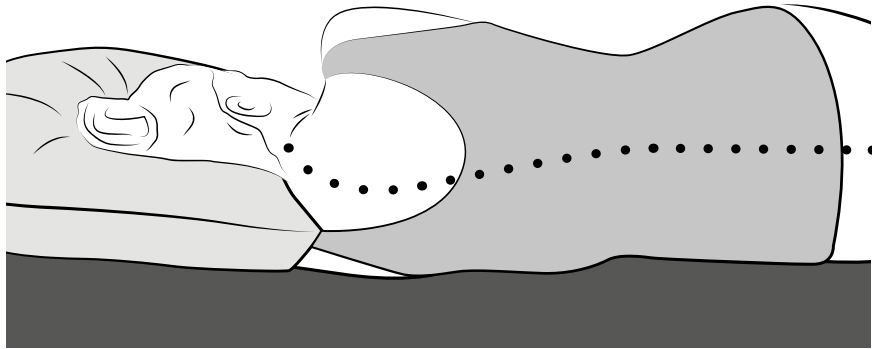
**THUASNE**

## **Cervi+ / Cervi+ Maxi**

W0460

fr	Oreiller cervical en mousse à mémoire de forme .....	3
en	Memory foam cervical pillow .....	4
de	Nackenkissen aus Memory-Schaumstoff .....	4
nl	Neksteunkussen in geheugenschuim .....	5
it	Guancia cervicale in memory foam .....	6
es	Almohada cervical de espuma con memoria de forma .....	7
cs	Polštář na krční páteř z pěny s tvarovou pamětí .....	8
pl	Poduszka profilowana z pianki z pamięcią kształtu .....	8
sk	Vankúš s tvarovou pamäťou .....	9
hu	Memóriahabból készült nyaki párna .....	10
ar	وسادة نوم مزودة بأسفنج ذي ذاكرة الشكل .....	11





## fr OREILLER CERVICAL EN MOUSSE À MÉMOIRE DE FORME

### Description/Destination

Oreiller ergonomique en mousse à mémoire de forme, destiné aux adultes dormant sur le côté ou sur le dos. Disponible en 2 tailles.

### Composition

Mousse viscoélastique : 100 % polyuréthane  
Housse en éponge stretch : 80 % coton, 20 % polyester  
Sous-housse : 100 % polyester

### Propriétés/Mode d'action

Mousse à mémoire de forme qui soutient les cervicales, s'adapte à la morphologie et aux changements de position pendant le sommeil.

Juste portance de la mousse qui décharge les cervicales du poids de la tête et contribue à l'alignement naturel des vertèbres. ①

Conception de l'oreiller en deux vagues de hauteur différente permettant de stabiliser les cervicales et de sécuriser les mouvements de la tête.

Détente favorisée par le contact permanent de la nuque avec l'oreiller.

### Indications

Maux de dos, douleurs cervicales (y compris post-traumatiques).  
Arthrose cervicale.

### Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.  
Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

### Précautions

#### ⚠ Avertissements importants

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Le professionnel de santé qui délivre le produit doit s'assurer que celui-ci est adapté au patient.

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit et le consulter en cas de doute.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne jamais laisser des enfants jouer avec le produit.

Ne pas comprimer le dispositif de façon prolongée ou excessive, cela pourrait altérer les propriétés de la mousse.

#### Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

#### Mode d'emploi

L'oreiller comporte deux vagues de hauteur différente : choisir la plus adaptée à la position de sommeil, sur le côté ou sur le dos.

Une période d'adaptation de quelques jours peut être nécessaire.

#### Entretien

La housse est lavable en machine à 40 °C, conditions d'entretien sur l'étiquette.

Ne pas laver la mousse.

#### Stockage

Stocker à température ambiante, dans un endroit sec et aéré.

#### Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

#### Caractéristiques techniques

Conforme aux exigences du décret n° 2000-164 du 23 février 2000.

Résistance au feu : produit testé selon la norme ISO 12952-1:2010.

Densité : 73 kg/m<sup>3</sup>.

Dimensions (l x p x h) :

• Oreiller Cervi+ : 50 x 32 x 10,5/8 cm.

• Oreiller Cervi+ Maxi : 65 x 36 x 11,5/10 cm.

Housses de remplacement pour oreillers Cervi+ et Cervi+ Maxi disponibles auprès d'un revendeur de produits Thuasne.

#### Contrat de garantie commerciale et limite de garantie

Thuasne accorde une garantie commerciale, gratuite, à l'utilisateur situé sur le territoire d'achat du produit contre les défauts et vices de fabrication ayant pour effet l'affaissement de la mousse à mémoire de forme pour une durée de trois ans. La garantie commerciale commence à courir à compter de la date d'acquisition du produit par l'utilisateur.

La garantie commerciale ne couvre pas les défauts et vices de fabrication en cas de :

- mauvaise utilisation du produit ou détérioration de ce dernier en dehors des conditions normales d'utilisation et de stockage du produit telles que mentionnées sur la notice d'utilisation,

- compression excessive ou prolongée du produit,

- dommages survenus dans le cadre de tentatives de modifications du produit.

Les défauts et vices de fabrication de la housse amovible sont exclus de ladite garantie commerciale.

Toute réclamation au titre de la présente garantie commerciale devra être adressée par l'utilisateur à l'entité lui ayant vendu le produit qui transmettra cette réclamation à l'entité Thuasne correspondante.

Toute réclamation sera, au préalable, analysée par Thuasne pour déterminer si les conditions de cette dernière sont bien remplies et si la réclamation n'entre pas dans un des cas d'exclusion de la garantie commerciale.

Pour pouvoir bénéficier de la garantie commerciale, l'acheteur devra impérativement fournir un justificatif d'achat daté et original.

Si les conditions de la garantie commerciale sont remplies et que la réclamation est formulée par l'utilisateur ou son représentant légal (parents, tuteur...) dans les délais de garantie ci-dessus indiqués, l'acheteur pourra alors obtenir le remplacement du produit par un produit neuf de substitution. Il est expressément convenu que cette garantie commerciale s'ajoute aux garanties légales à laquelle l'entité qui a vendu le produit à l'utilisateur serait tenue du fait de la législation applicable dans le pays d'achat du produit.

#### Pour la France

Le consommateur dispose d'un délai de deux ans à compter de la délivrance du bien pour obtenir la mise en œuvre de la garantie légale de conformité en cas d'apparition d'un défaut de conformité. Durant ce délai, le consommateur n'est tenu d'établir que l'existence du défaut de conformité et non la date d'apparition de celui-ci.

Lorsque le contrat de vente du bien prévoit la fourniture d'un contenu numérique ou d'un service numérique de manière continue pendant une durée supérieure à deux ans, la garantie légale est applicable à ce contenu numérique ou ce service numérique tout au long de la période de fourniture prévue. Durant ce délai, le consommateur n'est tenu d'établir que l'existence du défaut de conformité affectant le contenu numérique ou le service numérique et non la date d'apparition de celui-ci. La garantie légale de conformité emporte obligation pour le professionnel, le cas échéant, de fournir toutes les mises à jour nécessaires au maintien de la conformité du bien.

La garantie légale de conformité donne au consommateur droit à la réparation ou au remplacement du bien dans un délai de trente jours suivant sa demande, sans frais et sans inconvénient majeur pour lui.

Si le bien est réparé dans le cadre de la garantie légale de conformité, le consommateur bénéficie d'une extension de six mois de la garantie initiale.

Si le consommateur demande la réparation du bien, mais que le vendeur impose le remplacement, la garantie légale de conformité est renouvelée pour une période de deux ans à compter de la date de remplacement du bien.

Le consommateur peut obtenir une réduction du prix d'achat en conservant le bien ou mettre fin au contrat en

se faisant rembourser intégralement contre restitution du bien, si :

- 1°. Le professionnel refuse de réparer ou de remplacer le bien ;
- 2°. La réparation ou le remplacement du bien intervient après un délai de trente jours ;
- 3°. La réparation ou le remplacement du bien occasionne un inconvénient majeur pour le consommateur, notamment lorsque le consommateur supporte définitivement les frais de reprise ou d'enlèvement du bien non conforme, ou s'il supporte les frais d'installation du bien réparé ou de remplacement ;
- 4°. La non-conformité du bien persiste en dépit de la tentative de mise en conformité du vendeur restée infructueuse.

Le consommateur a également droit à une réduction du prix du bien ou à la résolution du contrat lorsque le défaut de conformité est si grave qu'il justifie que la réduction du prix ou la résolution du contrat soit immédiate. Le consommateur n'est alors pas tenu de demander la réparation ou le remplacement du bien au préalable.

Le consommateur n'a pas droit à la résolution de la vente si le défaut de conformité est mineur.

Toute période d'immobilisation du bien en vue de sa réparation ou de son remplacement suspend la garantie qui restait à courir jusqu'à la délivrance du bien remis en état.

Les droits mentionnés ci-dessus résultent de l'application des articles L. 217-1 à L. 217-32 du code de la consommation. Le vendeur qui fait obstacle de mauvaise foi à la mise en œuvre de la garantie légale de conformité encourt une amende civile d'un montant maximal de 300 000 euros, qui peut être portée jusqu'à 10 % du chiffre d'affaires moyen annuel (article L. 241-5 du code de la consommation).

Le consommateur bénéficie également de la garantie légale des vices cachés en application des articles 1641 à 1649 du code civil, pendant une durée de deux ans à compter de la découverte du défaut. Cette garantie donne droit à une réduction de prix si le bien est conservé ou à un remboursement intégral contre restitution du bien.

Premier marquage CE : 2005.

Conserver cette notice.

en

## MEMORY FOAM CERVICAL PILLOW

### Description/Intended users

Ergonomic memory foam pillow for adults sleeping on their side or back.

Available in 2 sizes.

### Composition

Viscoelastic foam: 100% polyurethane  
Stretch terrycloth cover: 80% cotton, 20% polyester  
Inner cover: 100% polyester

### Properties/Mode of action

Memory foam pillow that supports the cervical vertebrae and adapts to body shape and changes of position during sleep.

The foam provides the right level of support to relieve the neck of the head's weight and help the vertebrae align naturally. ①

The design of the pillow, with two waves of different heights, stabilizes the cervical vertebrae and safeguards the head's movements.

Permanent contact between the neck and the pillow aids relaxation.

### Indications

Back pain, neck pain (including post-traumatic).  
Cervical arthritis.

### Contraindications

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

### Precautions

#### Important warnings

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

The health care professional who supplied the product must make sure that it is appropriate for the patient.

Follow the advice of the health care professional who prescribed or supplied the product and consult them in case of doubt.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Never allow children to play with the product.

Do not compress the pillow excessively or for long periods, as this could compromise the properties of the foam.

#### Undesirable side-effects

This pillow can cause skin reactions.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

#### Instructions for use

The pillow has two waves of different heights: choose whichever is more comfortable, depending on whether you sleep on your side or your back.

An adjustment period of a few days may be necessary.

#### Care

The cover is machine-washable at 40 °C. The care instructions are on the label.

Do not wash the foam.

#### Storage

Store at room temperature, in a dry, ventilated place.

#### Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

#### Technical characteristics

Fire resistance: product tested to the ISO 12952-1:2010 standard.

Density: 73 kg/m<sup>3</sup>.

Dimensions (L x W x H):

- Cervi+ pillow: 50 x 32 x 10,5/8 cm.
- Cervi+ Maxi pillow: 65 x 36 x 11,5/10 cm.

Replacement covers for Cervi+ and Cervi+ Maxi pillows are available from Thuasne dealers.

#### Commercial warranty agreement and warranty limitations

Thuasne provides a free commercial three-year warranty to users living in the territory where the product was purchased against faults and manufacturing defects leading to sagging of the memory foam.

The limited warranty is effective from the date of purchase of the product by the end-user.

The limited commercial warranty does not apply to any defects in manufacturing and workmanship in case of:

- misuse of the product or any damage caused outside the normal conditions of use and storage of the product as described in the instructions for use,
- excessive or prolonged compression of the product,
- damage that occurs due to attempts to modify the product.

Faults and manufacturing defects in the removable cover are excluded from this commercial warranty.

Any claim under this commercial warranty must be sent by the user to the entity where the product was purchased, which will forward this claim to the corresponding Thuasne entity.

Any warranty claim will first be reviewed by Thuasne to determine if the conditions of the limited warranty are fulfilled and if the claim does not fall into one of the cases of exclusion of the commercial warranty.

To benefit from the warranty, the buyer must mandatorily provide an original and dated proof of purchase of the product.

If the conditions of the limited warranty are fulfilled and the claim is made by the user or its legal representative (parents, guardian...) within the warranty delays indicated above, the buyer will get a new substitution product.

It is expressly agreed that this commercial warranty is in addition to the legal warranties binding the entity which sold the product to the user, in accordance with the applicable local legislation in the country of purchase of the product.

Keep this instruction leaflet.

de

## NACKENKISSEN AUS MEMORY-SCHAUMSTOFF

### Beschreibung/Zweckbestimmung

Ergonomisches Kopfkissen aus Memory-Schaumstoff für Erwachsene, die auf der Seite oder auf dem Rücken schlafen. Erhältlich in 2 Größen.

### Zusammensetzung

Viskoelastischer Schaumstoff: 100 % Polyurethan  
Bezug aus Stretchfrottee: 80 % Baumwolle, 20 % Polyester  
Unterbezug: 100 % Polyester

### Eigenschaften/Wirkweise

Memory-Schaumstoff, der die Halswirbelsäule stützt und sich der Körpermitte und den Positionsänderungen während des Schlafs anpasst.

Körpergerechter Schaumstoffauftrieb, der die Halswirbelsäule vom Gewicht des Kopfes entlastet und zur natürlichen Ausrichtung der Wirbel beiträgt. ①

Das Kissen ist mit zwei unterschiedlich hohen Wellen konzipiert, die die Halswirbelsäule stabilisieren und die Bewegungen des Kopfes sichern.

Durch den ständigen Kontakt des Nackens mit dem Kissen wird die Entspannung gefördert.

### Indikationen

Rückenschmerzen, Nackenschmerzen (auch posttraumatische Schmerzen).  
Halswirbelarthrose.

### Gegenanzeigen

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

### Vorsichtsmaßnahmen

#### Wichtige Warnungen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die medizinische Fachkraft, die das Produkt ausgibt, muss sicherstellen, dass es für den Patienten geeignet ist.

Die Anweisungen der medizinischen Fachkraft befolgen, die das Produkt verschrieben oder ausgegeben hat, und diese im Zweifelsfall konsultieren.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Lassen Sie Kinder nie mit dem Produkt spielen.

Das Produkt nicht zu lange oder zu stark komprimieren, da dies die Eigenschaften des Schaums beeinträchtigen könnte.

### Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen hervorrufen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

### Gebrauchsanweisung

Das Kissen hat zwei unterschiedlich hohe Wellen: wählen Sie diejenige, die am besten zu Ihrer Schlafposition passt, auf der Seite oder auf dem Rücken.

Eine Eingewöhnungsphase von einigen Tagen kann erforderlich sein.

### Pflege

Der Bezug ist bei 40 °C in der Maschine waschbar, Pflegebedingungen auf dem Etikett.

Den Schaumstoff nicht waschen.

### Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufbewahren.

### Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

### Technische Daten

Widerstandsfähigkeit gegen Feuer: Produkt getestet gemäß ISO 12952-1:2010.

Dichte: 73 kg/m<sup>3</sup>.

Abmessungen (BxTxH):

- Nackenkissen Cervi+: 50 x 32 x 10,5/8 cm.
  - Nackenkissen Cervi+ Maxi: 65 x 36 x 11,5/10 cm.
- Ersatzbezüge für die Nackenkissen Cervi+ und Cervi+ Maxi sind bei Thuasne-Produktgebern erhältlich.

### Vertragliche Händlergarantie und Garantiebeschränkung

Thuasne gewährt dem Nutzer, der sich in dem Gebiet befindet, in dem das Produkt gekauft wurde, eine kostenlose Garantie von drei Jahren auf Herstellungsfehler und -mängel, die ein Nachgeben des Memory-Schaums zur Folge haben.

Die Laufzeit der Garantie beginnt zum Kaufzeitpunkt des Produkts durch den Nutzer.

Herstellungsmängel sind von der Garantie ausgeschlossen bei:

- unsachgemäßer Verwendung des Produkts oder Beschädigungen aufgrund von nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und Lagerung des Produkts gemäß Packungsbeilage,
- übermäßigem oder längerem Komprimieren des Produkts,
- Beschädigungen durch Versuche, Änderungen am Produkt vorzunehmen.

Mängel und Herstellungsfehler des abnehmbaren Bezugs sind von der genannten Garantie ausgeschlossen.

Reklamationen im Rahmen der Garantie müssen vom Nutzer bei der Verkaufsstelle des Produkts geltend gemacht werden, die die Reklamation dann an die entsprechende Thuasne-Einheit weiterleitet.

Reklamationen werden zunächst von Thuasne analysiert, um festzustellen, ob die Garantiebedingungen erfüllt sind und ob die Reklamation nicht unter einen der Fälle fällt, in denen die Garantie ausgeschlossen ist.

Um die Garantie geltend zu machen, muss der Käufer einen datierten Original-Kaufbeleg vorlegen.

Sind die Garantiebedingungen erfüllt und wird der entsprechende Anspruch vom Nutzer oder seinem gesetzlichen Vertreter (Eltern, Vormund...) innerhalb der oben genannten Gültigkeitsfristen der Garantie geltend gemacht, hat der Käufer Anspruch auf Austausch des Produkts durch ein neues Ersatzprodukt.

Es wird ausdrücklich vereinbart, dass diese Garantie zusätzlich zu den gesetzlichen Garantien gilt, an welche die Verkaufsstelle gegenüber dem Nutzer aufgrund der einschlägigen Rechtsvorschriften im Land, in dem der Kauf des Produkts getätigt wurde, gebunden ist.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

## NEKSTEUNKUSSEN IN GEHEUGENSCHUIM

### Omschrijving/Gebbruik

Ergonomisch neksteunkussen in geheugenschuim bestemd voor volwassenen die op hun zij of op hun rug slapen.

Verkrijgbaar in 2 maten.

### Samenstelling

Visco-elastisch schuim: 100% polyurethaan  
Hoes in elastische badstof: 80% katoen, 20% polyester  
Onderhoes: 100% polyester

### Eigenschappen/Werking

Geheugenschuim dat de halswervels ondersteunt, zich aanpast aan de morfologie en aan veranderingen van houding tijdens de slaap.

Het juiste draagvermogen van het schuim ontlast de nek van het gewicht van het hoofd en draagt bij tot de natuurlijke uitlijning van de wervels. ①

Het kussen heeft twee golven van verschillende hoogtes om de nekwerfels te stabiliseren en de bewegingen van het hoofd te beveiligen.

Door het permanente contact van de nek met het kussen wordt ontspanning bevorderd.

#### Indicaties

Rugpijn, nekpijn (ook posttraumatisch).  
Cervicale artrose.

#### Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

#### Voorzorgsmaatregelen

##### **Belangrijke waarschuwingen**

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

De zorgprofessional die het product aflevert, moet er zeker van zijn dat het geschikt is voor de patiënt.

Volg het advies van de zorgprofessional die het hulpmiddel voorschrijft of levert, en raadpleeg hem/haar in geval van twiifel. Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Laat kinderen nooit met het product spelen.

Druk het hulpmiddel niet langdurig of overmatig samen, aangezien dit de eigenschappen van het schuim kan veranderen.

#### Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

#### Gebruiksaanwijzing

Het kussen heeft twee golven van verschillende hoogtes: kies de meest geschikte slaaphouding, op de zij of op de rug.

Een aanpassingsperiode van enkele dagen kan noodzakelijk zijn.

#### Verzorging

De hoes is machinewasbaar op 40°C, onderhoudsvoorschriften op het etiket.

Het schuim niet wassen.

#### Bewaaradvies

Bewaren bij kamertemperatuur in een droge, geventileerde ruimte.

#### Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

#### Technische kenmerken

Brandwerendheid: product getest volgens de ISO 12952-1:2010-norm.

Dichtheid: 73 kg/m<sup>3</sup>.

Afmetingen (b x d x h):

• Hoofdkussen Cervi+: 50 x 32 x 10,5/8 cm.

• Hoofdkussen Cervi+ Maxi: 65 x 36 x 11,5/10 cm.

Vervanghoezen voor hoofdkussens Cervi+ en Cervi+ Maxi zijn beschikbaar bij een dealer van producten van Thuasne.

**Commerciële garantieovereenkomst en garantiebeperkingen**  
Thuasne biedt de gebruiker op het grondgebied waar het product werd aangekocht een kosteloze commerciële garantie tegen fabricagefouten en -gebreken die resulteren in het inzakken van het geheugenschuim, voor een periode van drie jaar.

De commerciële garantie gaat in vanaf de dag dat de gebruiker het product koopt.

De commerciële garantie dekt de fabricagefouten en -gebreken niet in het geval van:

- verkeerd gebruik van het product of beschadiging ervan buiten de normale gebruiks- en bewaarcondities van het

product zoals vermeld in de gebruikshandleiding,

- overmatige of langdurige samendrukking van het product,

- schade veroorzaakt door wijzigingspogingen van het product.

De fabricagefouten en -gebreken van de afneembare hoes zijn uitgesloten van de genoemde commerciële garantie.

Elke klacht in het kader van deze commerciële garantie moet door de gebruiker geadresseerd worden aan de partij die hem het product verkocht heeft, die deze klacht zal overmaken aan de overeenstemmende entiteit van Thuasne.

Elke klacht zal eerst door Thuasne geanalyseerd worden om te bepalen of de voorwaarden gegrond zijn, en of de klacht niet vatbaar is voor uitsluiting van de commerciële garantie.

Om aanspraak te kunnen maken op de commerciële garantie, moet de koper een origineel en gedagtekend bewijs van aankoop kunnen tonen.

Als er aan de voorwaarden van de commerciële garantie wordt voldaan, en de klacht door de gebruiker of diens wettige vertegenwoordiger (ouders, voogd, ...) wordt ingediend binnen de hierboven vermelde garantietermijnen, dan krijgt de koper een nieuw product ter vervanging.

Er wordt uitdrukkelijk overeengekomen dat deze commerciële garantie bovenop de wettelijke garanties komt waartoe de partij die het product verkocht heeft aan de gebruiker gehouden zou zijn uit hoofde van de wetgeving die van toepassing is in het land van aankoop van het product.

Deze gebruiksaanwijzing bewaren.

#### it

## GUANCIALE CERVICALE IN MEMORY FOAM

#### Descrizione/Destinazione d'uso

Guanciales ergonomico in memory foam, destinato agli adulti che dormono su un fianco o supini.

Disponibile in 2 misure.

#### Composizione


Schiuma viscoelastica: 100% poliuretano

Fodera in spugna stretch: 80% cotone, 20% poliestere

Rivestimento interno: 100% poliestere

#### Proprietà/Modalità di funzionamento

Schiuma a memoria di forma che sostiene l'area cervicale, si adatta alla morfologia e ai cambiamenti di posizione durante il sonno.

Giusta portanza della schiuma che scarica l'area cervicale dal peso della testa e contribuisce al naturale allineamento delle vertebre. 

Il guanciales è progettato con due onde di altezza differente permettendo di stabilizzare l'area cervicale e di proteggere i movimenti della testa.

Relax favorito dal contatto permanente della nuca con il guanciales.

#### Indicazioni

Mal di schiena, dolori cervicali (compresi quelli post-traumatici).  
Artrosi cervicale.

#### Controindicazioni

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

#### Precauzioni

##### **Avvisi importanti**

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Il professionista sanitario che fornisce il prodotto deve accertarsi che sia adatto al paziente.

Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o fornito il prodotto e consultarlo in caso di dubbi.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non lasciare mai che i bambini giochino con il prodotto.

Non comprimere il dispositivo in maniera prolungata o eccessiva, ciò potrebbe alterare le proprietà della schiuma.

#### Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può causare reazioni cutanee.

Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione al dispositivo deve essere comunicato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato Membro nel quale risiedono l'utente e/o il paziente.

#### Istruzioni d'uso

Il guanciales è formato da due onde di altezza differente: scegliere quella più adatta alla posizione nella quale si dorme, su un fianco o supini.

Può essere necessario un periodo di adattamento di alcuni giorni.

#### Pulizia

La fodera è lavabile in lavatrice a 40 °C, istruzioni per la manutenzione riportate sull'etichetta.

Non lavare la schiuma.

#### Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, in un luogo asciutto e areato.

#### Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

#### Specifiche tecniche

Resistenza al fuoco: prodotto testato secondo lo standard ISO 12952-1:2010.

Densità: 73 kg/m<sup>3</sup>.

Dimensioni (l x p x h):

• Guanciales Cervi+: 50 x 32 x 10,5/8 cm.

• Guanciales Cervi+ Maxi: 65 x 36 x 11,5/10 cm.

Fodere sostitutive per guanciales Cervi+ e Cervi+ Maxi disponibili presso un rivenditore di prodotti Thuasne.

#### Contratto di garanzia commerciale e limite di garanzia

Thuasne accorda una garanzia commerciale, gratuita, della durata di tre anni all'utilizzatore che risiede nel territorio nel quale viene acquistato il prodotto contro difetti e vizi di fabbricazione che comportino il cedimento della memory foam. La garanzia commerciale decorre dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'utilizzatore.

La garanzia commerciale non copre i difetti e i vizi di fabbricazione in caso di:

- uso scorretto o deterioramento del prodotto al di fuori delle normali condizioni di utilizzo e di conservazione di quest'ultimo riportate nelle istruzioni per l'uso,

- compressione eccessiva o prolungata del prodotto,

- danni dovuti a tentativi di modifica del prodotto.

I difetti e i vizi di fabbricazione della fodera rimovibile sono esclusi dalla garanzia commerciale.

Ogni richiesta di applicazione della presente garanzia commerciale dovrà essere indirizzata da parte dell'utilizzatore all'entità che gli ha venduto il prodotto che trasmetterà detta richiesta all'entità Thuasne corrispondente.

Ogni richiesta verrà preventivamente analizzata da Thuasne, al fine di stabilire se sussistano le condizioni per l'applicazione della garanzia e se il reclamo non rientra in uno dei casi di esclusione della garanzia commerciale.

Per poter usufruire della garanzia commerciale, l'acquirente dovrà fornire un giustificativo d'acquisto originale e datato.

Se le condizioni della garanzia commerciale sono rispettate e la richiesta viene presentata dall'utilizzatore o dal suo rappresentante legale (genitori, tutore...) entro i termini della garanzia di cui sopra, l'acquirente potrà allora ottenere la sostituzione del prodotto con un prodotto sostitutivo nuovo.

Si conviene espressamente che questa garanzia commerciale si aggiunge alle garanzie legali che l'entità che ha venduto il prodotto all'utilizzatore è tenuta a rispettare ai sensi della legislazione applicabile nel paese d'acquisto del prodotto.

Conservare queste istruzioni.

#### es

## ALMOHADA CERVICAL DE ESPUMA CON MEMORIA DE FORMA

#### Descripción/Us

Almohada ergonómica de espuma con memoria de forma, destinada a los adultos que duermen de lado o boca arriba.

Disponible en 2 tallas.

#### Composición


Espuma viscoelástica: 100 % poliuretano

Funda de rizo extensible: 80 % algodón, 20 % poliéster

Protección: 100 % poliéster

#### Propiedades/Modo de acción

La espuma con memoria de forma que sostiene las vértebras cervicales, se adapta a la morfología y a los cambios de posición durante el sueño.

La adecuada elevación de la espuma alivia las cervicales del peso de la cabeza y contribuye a la alineación natural de las vértebras. 

La almohada está diseñada en dos ondas de alturas distintas para estabilizar las cervicales y proteger los movimientos de la cabeza.

Relajación favorecida por el contacto permanente de la nuca con la almohada.

#### Indicaciones

Dolores de espalda, dolores cervicales (incluidos los postraumáticos).

Artrosis cervical.

#### Contraindicaciones

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

#### Precauciones

##### **Advertencias importantes**

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

El profesional de la salud que entrega el producto debe asegurarse de que éste convenga al paciente.

Siga los consejos del profesional de la salud que ha prescrito o entregado el producto y consúltelo en caso de dudas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No deje a los niños jugar con el producto.

No comprimir el dispositivo de forma prolongada o excesiva, ya que esto podría alterar las propiedades de la espuma.

#### Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

#### Modo de empleo

La almohada presenta dos ondas de alturas distintas: elegir la más adaptada a la posición de sueño, de lado o boca arriba.

Puede ser necesario un periodo de adaptación de unos días.

#### Mantenimiento

La funda es lavable a máquina a 40 °C, instrucciones de cuidado en la etiqueta.

No lavar la espuma.

#### Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, en un lugar seco y ventilado.

#### Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

#### Características técnicas

Resistencia al fuego: producto probado conforme a la norma ISO 12952-1:2010.

Densidad: 73 kg/m<sup>3</sup>.

Dimensiones (A x p x a):

- Almohada Cervi+: 50 x 32 x 10,5/8 cm.
- Almohada Cervi+ Maxi: 65 x 36 x 11,5/10 cm.

Fundas de recambio para las almohadas Cervi+ y Cervi+ Maxi disponibles en su distribuidor de productos Thuasne.

**Contrato de garantía comercial y límite de garantía**

Thuasne concede una garantía comercial gratuita al usuario situado en el territorio de compra del producto contra los defectos y fallos de fabricación que provoquen el aplastamiento de la espuma con memoria de forma durante un periodo de tres años. El periodo de garantía comercial comienza a partir de la fecha de adquisición del producto por parte del usuario. La garantía comercial no cubre los defectos y tareas de fabricación en caso de:

- mal uso o deterioro del producto al margen de las condiciones normales de uso y almacenamiento del producto, tal como se mencionan en las instrucciones de uso,
- compresión excesiva o prolongada del producto,
- daños que se produzcan en caso de que se haya intentado modificar el producto.

Quedan excluidos de esta garantía comercial los defectos y fallos de fabricación de la funda extraíble.

El usuario deberá dirigir toda reclamación en virtud de la presente garantía comercial a la entidad que le haya vendido el producto, que transmitirá esta reclamación a la entidad Thuasne correspondiente.

Thuasne examinará previamente toda reclamación para determinar si la reclamación cumple las condiciones de la garantía y si no forma parte de los casos de exclusión de la garantía comercial.

Para poder hacer uso de la garantía comercial, el comprador deberá presentar un justificante de compra original donde se indique la fecha de compra.

Si se cumplen las condiciones de la garantía comercial y el usuario o su representante legal (padres, tutor...) ha presentado la reclamación dentro de los plazos de garantía arriba indicados, el comprador podrá obtener el reemplazo del producto por un producto nuevo en sustitución del anterior. Se ha acordado expresamente que esta garantía comercial se añada a las garantías legales de las que sería responsable la entidad que haya vendido el producto al usuario en virtud de la legislación aplicable en el país de compra del producto.

Conserve estas instrucciones.

## CS POLŠTÁŘ NA KRČNÍ PÁTEŘ Z PĚNY S TVAROVOU PAMĚTÍ

**Popis/Použití**

Ergonomický polštář z pěny s tvarovou pamětí určený pro dospělě spící na boku nebo na zádech. Existuje ve 2 velikostech.

**Složení**

Viskoelastická pěna: 100 % polyuretan

Potah ze strečového froté: 80 % bavlna, 20 % polyester

Spodní vrstva potahu: 100 % polyester

**Vlastnosti/Mechanismus účinku**

Pěna s tvarovou pamětí poskytuje oporu krční páteři a přizpůsobuje se anatomii vašeho těla a změnám polohy během spánku.

Právě protitlak pěny uvolňuje krční oblast od tíhy hlavy a podporuje přirozené zarovnění obratlů.  Design polštáře ve je vlna dvou vlnách různé výškyrůzných výšek umožňující umožňuje stabilizaci krční oblasti a zabezpečuje zabezpečující pohyby hlavy. Neustálý kontakt šje s polštářem podporuje uvolnění.

**Indikace**

Bolesti zad, bolesti krční páteře (včetně poúrazových bolesti). Osteoartróza krční páteře.

**Kontraindikace**

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

**Upozornění**

**Důležitá upozornění**

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená. Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Lékař, který výrobek vydává, musí ověřit, že je výrobek uzpůsoben klientovi.

Riďte se pokyny lékaře, který vám pomůcku předepsal nebo vydal, a obraťte se na něj v případě pochybností.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi.

Dbejte na to, aby si s výrobkem nehráli děti.

Zdravotnický prostředek nestlačujte delší dobu nebo nadměrně, mohlo by dojít ke zhoršení vlastností pěny.

**Nežádoucí vedlejší účinky**

Tento zdravotnický prostředek může vyvolat kožní reakce.

Dojde-li v souvislosti s tímto prostředkem k závažné příhodě, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského STATU, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

**Návod k použití**

Polštář tvoří vlna dvou různých výšek: vyberte si tu nejhodnější pro polohu pro spaní na boku nebo na zádech.

Přizpůsobování bude možná probíhat několik dní.

**Údržba**

Potah je pratelný v pračce při teplotě 40 °C, podmínky pro údržbu jsou uvedeny na štítku.

Neperte pěnu.

**Skladování**

Uchovávejte při pokojové teplotě, na suchém a větraném místě.

**Likvidace**

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

**Technické vlastnosti**

Odolnost proti ohni: výrobek byl testován podle normy ISO 12952-1:2010.

Hustota: 73 kg/m<sup>3</sup>.

Rozměry (Š × H × V):

- Polštář Cervi+: 50 × 32 × 10,5/8 cm.
- Polštář Cervi+ Maxi: 65 × 36 × 11,5/10 cm.

Náhradní potahy pro polštáře Cervi+ a Cervi+ Maxi jsou k dostání u prodejce produktů Thuasne.

**Smlouva o záruce a záruční podmínky**

Společnost Thuasne poskytuje uživatelé bezplatnou obchodní záruku na území, kde byl výrobek zakoupen, na výrobní vady a závady, které mají za následek pokles pěny s tvarovou pamětí, po dobu tří let.

Obchodní záruka začíná běžet dnem pořízení výrobku uživatelem.

Obchodní záruka se nevztahuje na výrobní vady a závady v případě:

- nesprávného používání nebo poškození výrobku mimo podmínek běžného použití a skladování výrobku stanovených v návodu k použití,
- nadměrného nebo dlouhodobého stlačování výrobku,
- poškození způsobených v rámci pokusu o úpravu výrobku.

Výrobní vady a závady snimatelného potahu jsou vyloučeny z uvedené obchodní záruky.

Jakoukoli reklamaci v rámci této obchodní záruky musí uživatel zaslat subjektu, který mu výrobek prodal, a který tuto reklamaci předá příslušné jednotce společnosti Thuasne.

Společnost Thuasne každou reklamaci nejprve prozkoumá, aby zjistila, zda byly řádně dodrženy reklamační podmínky a zda reklamace nespadá do některého z případů vyloučení z obchodní záruky.

Pro uplatnění obchodní záruky je nutné, aby kupující předložil originální doklad o koupi opatřený datem.

Pokud jsou podmínky obchodní záruky splněny a uživatel či jeho zákonný zástupce (rodíče, opatrovník…) podal reklamaci ve výše uvedené záruční lhůtě, pak kupující bude moci získat výměnou nový náhradní výrobek.

Je výslovně ujednáno, že tato obchodní záruka se připojuje k zákonným zárukám, k nimž je subjekt, který výrobek prodal, vázán platnou legislativou v zemi prodeje výrobku.

Tento návod si uschovejte.

**pl**

## PODUSZKA PROFILOWANA Z PIANKI Z PAMIĘCIĄ KSZTAŁTU

**Opis/Przeznaczenie**

Ergonomiczna poduszka z pamięcią kształtu przeznaczona dla dorosłych spijających na boku lub na wznak.

Dostępna w 2 rozmiarach.

**Skład**

Pianka wiskoelastyczna: 100% poliuretanu

Poszewka z rozciągliwej gąbki: 80% bawełny, 20% poliestru

Poduszka poszewki: 100% poliestru

**Właściwości/Działanie**

Pianka z pamięcią kształtu podtrzymująca szyjny odcinek kręgosłupa dopasowuje się do budowy ciała i zmian pozycji podczas snu.

Dzięki odpowiedniej sile nośnej pianki poduszka odciąża kręgi szyjne od ciężaru głowy i ułatwia ich naturalne ułożenie.  Dwa wybrzuszenia o różnej wysokości pozwalają ustabilizować kręgi szyjne i zabezpieczyć ruchy głowy.

Stały kontakt karku z poduszką sprzyja relaksowi.

**Wskazania**

Bóle pleców i szyjnego odcinka kręgosłupa (w tym pourazowe). Choroba zwyrodnieniowa kręgosłupa szyjnego.

**Przeciwwskazania**

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

**Konieczne środki ostrożności**

**Ważne ostrzeżenia**

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Pracownik służby zdrowia, który wydaje produkt powinien upewnić się, że jest on odpowiedni dla danego pacjenta.

Stosować się do zaleceń pracownika służby zdrowia, który przepisał lub dostarczył ten produkt, a w razie wątpliwości skonsultować się z nim.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się produktem.

Nie ścisnąć wyrobu przez dłuższy czas, ponieważ może to zmienić właściwości pianki.

**Niepożądane efekty uboczne**

Wyrób może powodować reakcje skórne.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

**Sposób użycia**

Poduszka składa się z dwóch wybrzuszeń o różnej wysokości: należy wybrać wybrzuszenie odpowiednie dla pozycji, w której się użytkownik (na boku lub na wznak).

Konieczny może być kilkudniowy okres adaptacji.

**Utrzymanie**

Poszewkę można prac w pralce w temperaturze 40 °C. Sposób konserwacji jest wskazany na etykietcie.

Nie prac pianki.

**Przechowywanie**

Przechowywać w temperaturze pokojowej, w suchym i przewiewnym miejscu.

**Utylizacja**

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

**Charakterystyka techniczna**

Ognioodporność: produkt testowany zgodnie z normą ISO 12952-1:2010.

Gęstość: 73 kg/m<sup>3</sup>.

Wymiary (dł. x szer. x wys.):

- Poduszka Cervi+: 50 x 32 x 10,5/8 cm.

- Poduszka Cervi+ Maxi: 65 x 36 x 11,5/10 cm.

Zapaszowe poszewki do poduszek Cervi+ et Cervi+ Maxi rozprowadza sprzedawca produktów Thuasne.

**Umowa gwarancyjna i ograniczenia gwarancji**

Thuasne udziela użytkownikom znajdującym się na terytorium, na którym produkt zostaf zakupiony, na okres trzech lat bezpłatnej gwarancji obejmującej wady i braki fabryczne skutkujące zapadaniem się pianki.

Okres gwarancji biegnie począwszy od daty zakupu produktu przez użytkownika.

Gwarancja nie obejmuje usterek i wad fabrycznych w przypadku:

- nieprawidłowego użytkowania produktu lub pogorszenia jego stanu wskutek korzystania z niego i przechowywania go w warunkach innych niż opisano w instrukcji,
- nadmiernego lub długotrwałego ściśnięcia produktu,
- uszkodzeń, które nastąpiły w związku z próbami samodzielnego wprowadzania zmian w produkcie.

Wyżej wymieniona gwarancja nie obejmuje wad i braków produkcyjnych zdejmowanej poszewki.

Wszelkie roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji muszą być kierowane przez użytkownika do podmiotu, który dokonał sprzedaży produktu, który przekaże reklamację do odpowiedniego podmiotu Thuasne.

Wszelkie roszczenia zostaną wcześniej przeanalizowane przez firmę Thuasne w celu ustalenia, czy warunki obowiązująnua gwarancji są spełnione i czy nie występuje żadna z przesłanek wyłączenia gwarancji.

Aby móc skorzystać z praw gwarancyjnych, nabywca musi koniecznie przedstawić oryginalny, opatrzony datą dowód zakupu.

Jeśli warunki gwarancji są spełnione, a reklamacja zostanie złożona przez użytkownika lub jego przedstawiciela prawnego (rodzica, opiekuna itp.) w wyżej wskazanym okresie gwarancyjnym, nabywca będzie mógł wymienić produkt na nowy produkt zastępczy.

Wyraźnie ustala się, że niniejsza gwarancja stanowi uzupełnienie rękojmi ustawowej, którą podmiot sprzedający produkt użytkownikowi byłby związany na mocy przepisów obowiązujących w kraju zakupu produktu.

Zachować tę instrukcję.

## sk VANKŮŠ S TVAROVOU PAMĚŤOU

**Popis/Použitie**

Ergonomický vankúš s tvarovou pamäťou určený pred dospělých, ktorí spia na boku alebo na chrbte.

Dostupná v 2 veľkostiach.

**Zloženie**

Viskoelastická pena: 100 % polyuretán

Strečová froté obliečka: 80 % bavlna, 20 % polyester

Vnútoraná strana obliečky: 100 % polyester

**Vlastnosti/Mechanismus účinku**

Pamätová pena, ktorá podporuje krčné stavce a prispôsobuje sa tvaru krku a hlavy a zmeňam polohy počas spánku.

Pena poskytuje správnu úroveň podpory, aby odľahčila krk od hmotnosti hlavy a pomohla stavcom prirodzene sa vyrovnat.  Dizajn vankúša s dvoma vlnami rôznych výšok stabilizuje krčné stavce a zabezpečuje pohyby hlavy.

Neustály kontakt krku s vankúšom vedie k relaxácii.

**Indikácie**

Bolesti chrbta, bolesti krčných stavcov (včítane posttraumatickej bolesti). Cervikálna artróza.

**Kontraindikácie**

Nepoužívajte v prípade známej alergii na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

**Upozornenia**

**Dôležité upozornenia**

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

**وسادة نوم مزودة بإسفنج ذي ذاكرة الشكل**

الوصف/الغرض

وسادة بمقاييس بشرية مثلي مزودة بإسفنج الذاكرة المرن ومخصصة للكبار الذين يتأمون على الجانب أو الظهر. متوفرة بمقاسين.

التكوين

إسفنج مصنوع من الفيسكوز المرن: 100% عديد البوريتان

غلاف من مصنع بالإسفنج: 80% قطن، 20% بوليستر

بطانة الغلاف: 100% بوليستر

الخصائص/طريقة العمل

إسفنج ذو ذاكرة الشكل يدعم العنق ويتكيف مع شكلها حتى عند تغير الوضعية أثناء النوم.

يساهم الإسفنج بتماسك ملائم من أجل تخفيف نقل الرأس على العنق وهو

يتمايز في المحاذاة الطبيعية للفقرات.
1 يتيح تصميم الوسادة على شكل موجتين بارتفاع مختلف تثبيت العنق وضمان حركة آمنة للرأس.

تحفز الوسادة الاسترخاء بفضل ملامستها المستمرة للعنق.

دواعي الاستعمال

الأم الظهر والعنق (بما في ذلك آلام ما بعد الإصابات)

فضال العنق.

موانع الاستعمال

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا تضن المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.

الاحتياطات

**!** تحذيرات مهمة

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام. لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.

يجب ان يتأكد المختص الطبي الذي يسلم هذه الوسادة من أنها مناسبة للمريض. اتبع نصائح المختص الطبي الذي وصف أو سلم لك المنتج واستشره في حالة الشك.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجددا مع مريض آخر.

لا ترك أبدا الأطفال يلعبون بالمنتج.

لا تصفح على المنتج بشكل مطول أو مفرط لأن ذلك يغير خصائص الإسفنج.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن ان يسبب هذا الجهاز تفاعلات جلدية.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيرة.

طريقة الاستعمال

تتضمن الوسادة موجتين بارتفاع مختلف: اختر الموجة الملائمة لوضعية النوم، سواء على الجانب أو الظهر. قد يتطلب التعود على الوسادة بعض الوقت.

الصيانة

يمكن تنظيف الغلاف في غسّالة الملابس على 40° مئوية مع التقيد بشروط التنظيف المبيّنة على الملصق.

لا تغسل الإسفنج.

التّخزين

حزّن المنتج في درجة حرارة الوسط في مكان جاف ومهوى.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

المواصفات الفنية

مقاومة النار: تم اختبار المنتج طبقاً للمواصفة ISO 12952-1:2010.

الكثافة: 73 ك/كغم<sup>٣</sup>.

الأبعاد (الطول x العمق x الارتفاع)

• وسادة الرقبة Cervi+ : 50 x 32 x 10,5/8 سم.

• وسادة الرقبة Cervi+ Maxi : 65 x 36 x 11,5/10 سم.

الأغلفة الخاصة بالوسائد Cervi+ Maxi+ Cervi+ متوفرة لدى بائعي منتجات Thuasne.

عقد الضمان التجاري وحدود الضمان

تقدم Thuasne ضمانًا تجاريًا مجانيًا للمستخدم المقيم في الإقليم الذي اشترى فيه المنتج ضد المشكلات وعيوب التصنيع التي تؤدي إلى ارتداء الإسفنج ذي ذاكرة الشكل، وتبلغ مدة هذا الضمان ثلاث سنوات. يسري مفعول الضمان التجاري بداية من تاريخ شراء المستهلك للمنتج. لا يغطي الضمان التجاري عيوب وأخطاء التصنيع في الحالات التالية:

- سوء استعمال التجهيزة أو تدهور حالتها بسبب الاستخدام خارج ظروف الاستخدام والتخزين العادية مثلما هي مذكورة في دلي المستخدم،

**كereskedelmi garanciaszerződés és garancia korlátozások**

A Thuasne három éves díjmentes kereskedelmi garanciát ad a termék vásárlási területén tartózkodó felhasználóknak a termék meghibásodására és gyártási hibáira, a memóriahab megereszkedése ellen.

A kereskedelmi garancia a termék felhasználó általi megvásárlásának időpontjától kezdődik.

A kereskedelmi garancia nem terjed ki a meghibásodásokra és gyártási hibákra, az alábbi esetekben:

- a termék helytelen használata vagy a terméknek a használati utasításban normálisként meghatározottnak nem megfelelő feltételek melletti használatból és tárolásból származó károsodása,

- a termék túlzott mértékű vagy hosszan tartó összenyomása, - a termék megváltoztatására tett kísérletekkel okozott károk. A levehető huzat károsodása vagy gyártási hibái nem tartoznak e kereskedelmi garancia hatálya alá.

A jelen kereskedelmi garancia keretében felmerülő panaszokat a felhasználónak kell elküldenie a terméket értékesítő szervezetnek, amely továbbítja a panaszt a megfelelő Thuasne szervezetnek.

A Thuasne előzetesen minden garanciális igényt elemzésnek vet alá, hogy megállapítsa: betartották-e az általa meghatározott feltételeket, és hogy a követelés nem tartozik-e a kereskedelmi garanciából való kizárás valamelyik esetébe.

Csak az a vásárló léphet fel garanciális igénnyel, aki dátummal ellátott eredeti bizonylatot tud bemutatni a vásárlásról.

Ha a kereskedelmi garancia feltételei teljesülnek, és a panaszt a felhasználó vagy törvényes képviselője (szülők, gondviselő stb.) a fent megadott garanciaidőn belül benyújtotta, akkor a vevőnek a régi eszköz helyettesítésére szolgáló új eszköz jár. Kifejezetten elismerjük, hogy ez a kereskedelmi garancia kiegészíti azokat a jogi garanciákat, amelyeket a terméket a felhasználónak értékesítő egység a termék vásárlása szerinti országban alkalmazandó jogszabályok alapján köteles biztosítani.

Tento návod si uchovajte.

- الضغط المفرط أو المطول على المنتج،

- الأضرار التي قد تقع عند محاولة تعديل المنتج.

لا يشمل الضمان التجاري المشكلات أو عيوب التصنيع الخاصة بالغلاف القابل للتع.

يجب أن يوجه المستهلك أي مطالبة بموجب هذا الضمان التجاري، إلى الكيان الذي باع له المنتج، وسيقوم هذا الكيان بدوره برفعهإ إلى القسم المعني التابع لشركة Thuasne.

تقوم شركة Thuasne بدراسة أي مطالبة لمعرفة إذا ما كانت شروطها متوفرة وأن هذه المطالبة لا تدخل ضمن الحالات الإقصائية للضمان التجاري. يجب على المشتري أن يقدم دليل شراء أصلي ومؤرخ كي يستفيد من الضمان التجاري.

إذا كانت شروط الضمان التجاري متوفرة، وتم رفع المطالبة في أجل الضمان المحددة أعلاه من قبل المستهلك أو ممثله القانوني (الوالدان، الوصي...)، يمكن للمشتري أن يستفيد من استبدال المنتج بمنتج تعويضي جديد.

من المتفق عليه صراحة أن هذا الضمان التجاري يُضاف إلى الضيمانات القانونية التي يلتزم بها الكيان الذي يبيع المنتج المستهلك، وذلك بناء على القوانين المحلية السارية المفعول في بلد الشراء.

احتفظ بهذا الدليل.

**hu**

## MEMÓRIAHABBÓL KÉSZÜLT NYAKI PÁRNA

**Leírás/Rendeltetés**

Ergonomikus memóriahab párna felnőttek számára, oldalon vagy hátán alváshoz.

2 méretben kapható.

**Összetétel**

Viszkoelasztikus habszivacs: 100% poliuretán

Sztreccs frottír huzat: 80% pamut, 20% poliészter

A huzat alatt: 100% poliészter

**Tulajdonságok/Hatásmod**

Memóriahab, amely megtámasztja a nyakcsigolyákat, idomul a test alakjához és az alvás közbeni helyzetváltoztatásokhoz.

A hab megfelelő mértékben emeli a fejet, enyhíti a fej nyaki csigolyákra nehezedő súlyát, és hozzájárul a csigolyák természetes igazodásához. **1**

A párna kialakítása két különböző magasságú hullámmal stabilizálja a nyakcsigolyákat és védi a fej mozgását.

A nyak állandó érintkezése a párnával elősegíti a relaxációt.

**Indikációk**

Hátfájás, nyakfájás (beleértve a poszttraumás sérüléseket).

Nyaki arthrosis.

**Kontraindikációk**

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre. A termék sérült állrral nem érintkezhet közvetlenül.

**Óvintézkedések**

**!** Fontos figyelmeztetés

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét. Ne használja a terméket, ha az sérült. A terméket kiadó egészségügyi szakembernek meg kell győződnie arról, hogy a termék megfelelő a beteg számára. Kövesse a terméket felíró vagy kiadó egészségügyi szakember tanácsait, és kétség esetén konzultáljon vele.

Higiéniiai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél. Ne hagyja, hogy a gyerekek játszanak a termékkel.

Ne nyomja össze az eszközt hosszú ideig vagy túlzott mértékben, mivel ez megváltoztathatja a hab tulajdonságait.

**Nemkívánatos mellékhatások**

Ez az eszköz bőrreakciókat okozhat.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

**Használati útmutató**

A párnának két különböző magasságú hulláma van: válassza ki azt, amely a leginkább megfelel az Ön alvási pozíciójának, attól függően, hogy az oldalán vagy a hátán fekvé alszik.

Előfordulhat, hogy a párna néhány napos alkalmazkodási időt igényel.

**Ápolás**

A huzat 40 °C-on mosógépben mosható, az ápolási utasítások a címkén találhatók.

Ne mossa ki a habszivacsot.

**Tárolás**

Szabohőmérsékleten, száraz és jól szellőző helyen tárolandó.

**Ártalmatlanítás**

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

**Műszaki adatok**

Tűzállóság: az ISO 12952-1:2010 szabvány szerint tesztelt termék.

Sűrűség: 73 kg/m<sup>3</sup>.

Méreték (h x mé x ma):

• Cervi+ párna: 50 x 32 x 10,5/8 cm.

• Cervi+ Maxi párna: 65 x 36 x 11,5/10 cm.

A Cervi+ és Cervi+ Maxi párnákhoz a Thuasne termékek viszonteladójánál kapható cserehuzat.

Ak je pomôčka poškodená, nepoužívajte ju.

Zdravotnícky odborník, ktorý výrobok poskytuje, musí zaručiť, aby bol vhodný pre daného pacienta.

Postupujte podľa pokynov zdravotníckeho odborníka, ktorý Vám pomôčku predpísal alebo vydal a konzultujte s ním prípadné otázky.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Dbajte na to, aby sa deti s výrobkom nikdy nehrali.

Vankúš nestláčajte dlhodobo ani nadmerne, pretože môže dôjsť k zmene vlastností peny.

**Nežiaduce sekundárne účinky**

Táto pomôčka môže spôsobiť kožné reakcie.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

**Návod na použitie**

Vankúš obsahuje dve vlny rôznych výšok: vyberte si najvhodnejšiu výšku pre polohu spánku na boku alebo na chrbte. Možno bude potrebných niekoľko dní na prispôbenie sa.

**Údržba**

Obliečka sa môže prať v práčke pri teplote 40 °C a podmienky údržby sú uvedené na štítku.

Penu neperte.

**Skladovanie**

Skladujte pri izbovej teplote na suchom a vetranom mieste.

**Likvidácia**

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

**Technické charakteristiky**

Odolnosť voči ohňu: výrobok bol testovaný podľa normy ISO 12952-1:2010.

Hustota: 73 kg/m<sup>3</sup>.

Rozmery (d x h x v):

• Vankúš Cervi+: 50 x 32 x 10,5/8 cm.

• Vankúš Cervi+ Maxi: 65 x 36 x 11,5/10 cm.

Náhradné obliečky pre vankúše Cervi+ a Cervi+ Maxi sú k dispozícii u predajcov výrobkov Thuasne.

**Zmluva o záruke a záručné podmienky**

Spoločnosť Thuasne poskytuje trojročnú obchodnú záruku bezplatne používateľovi, ktorý sa nachádza na území, kde bol výrobok zakúpený, voči výrobným chybám, ktorým dôsledkom je oslabenie pamäteovej peny.

Obchodná záruka začína plynúť dňom zakúpenia výrobku používateľom.

Obchodná záruka sa nevztahuje na výrobné chyby a poruchy v prípade:

- nesprávne použitie výrobku alebo jeho poškodenie mimo bežných podmienok používania výrobku, ktoré sú uvedené v návode na použitie,

- nadmerná alebo predĺžená kompresia výrobku,

- poškodenie spôsobené pokusmi o úpravu výrobku.

Výrobné chyby odnímateľnej obliečky sú vylúčené z vyššie uvedenej obchodnej záruky.

Akúkoľvek reklamáciu podľa tejto obchodnej záruky musí používateľ uplatniť u subjektu, ktorý mu výrobok predal a ktorý postúpi túto reklamáciu príslušnému zástupcovi spoločnosti Thuasne.

Spoločnosť Thuasne posúdi každú reklamáciu a posúdi, či jej podmienky boli splnené, a či reklamácia nespadá do jedného z prípadov vylúčenia z obchodnej záruky.

Aby kupujúci mohol využiť obchodnú záruku, je povinný sa preukázať originálom pokladničného dokladu s dátumom. Ak sú splnené podmienky obchodnej záruky a reklamáciu uplatní používateľ alebo jeho zákonný zástupca (rodičia, opatrovník...) vo vyššie uvedených záručných lehotách, kupujúci bude môcť získať výmenu výrobku za nový náhradný výrobok.

Je výslovné dohodnuté, že táto obchodná záruka dopĺňa právne záruky, ktorými by bol subjekt, ktorý predal výrobok používateľovi, viazaný na základe právnych predpisov platných v krajine nákupu výrobku.

Tento návod si uchovajte.

**www.thuasne.com**

www.thuasne.com/global-contact



**UK Responsible Person (UKRP) :**  
Thuasne UK Ltd  
Unit 4 Orchard Business Centre  
North Farm Road  
Tunbridge Wells TN2 3XF,  
United Kingdom

**UK  
CA**

©Thuasne - 2032402 (2022-01)

